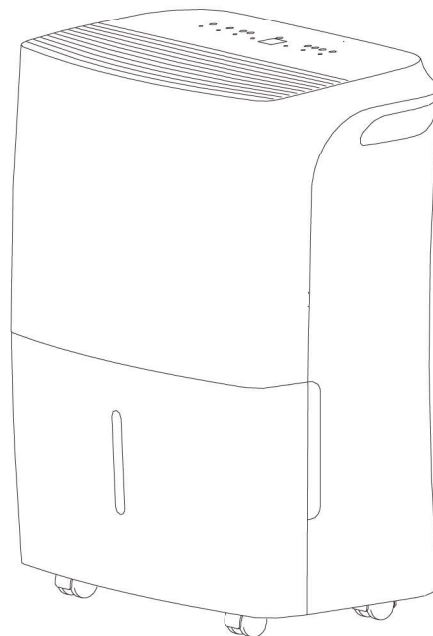




Dehumidifier 16L  
D16



EAN CODE: 3276007163100,3276007163117

**FR** Notice de Montage -  
Utilisation - Entretien

**ES** Instrucciones de Montaje,  
Utilización y Mantenimiento

**PT** Instruções de Montagem,  
Utilização e Manutenção

**IT** Istruzioni per il Montaggio,  
l'Uso e la Manutenzione

MDDF-16DEN7-QA3

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Traducerea instruciunilor originale / Tradução das Instruções Originais / Original Instructions

2018/09-V01



FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité / ES: Instrucciones Legales y de Seguridad /  
PT: Avisos Legais e instruções de Segurança / IT: Istruzioni Legali e di Sicurezza /  
EL: Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας / PL: Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa /  
RO: Manual privind siguranța / EN: Legal & Safety Instr



1-215



FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / RO: Utilizare / EN: Use



216-218



FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione / EL: Συντήρηση /  
PL: Konserwacja / RO: Întreținere / EN: Maintenance



219-220



FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /  
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / RO: Păstrare pe perioada iernii /  
EN: Winter storage



221

## AVERTISSEMENT

Ce produit contient du gaz R290 inflammable hermétiquement scellé.  
Avertissements supplémentaires pour les appareils contenant du gaz réfrigérant R290 (consultez la plaque signalétique pour connaître le type de gaz réfrigérant utilisé)



- **LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**



- Le gaz réfrigérant R290 est conforme aux directives environnementales européennes.
- Cet appareil contient environ 0.075kg de gaz réfrigérant R290. La quantité maximum du réfrigérant à charger est de 0,3 kg .
- N'utilisez que des outils conseillés par le fabricant pour le dégivrage ou le nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce avec des sources d'inflammation fonctionnant en permanence (telles que des flammes nues, un appareil à gaz en fonctionnement ou des radiateurs électriques en fonctionnement).
- Ne percez aucun des composants du circuit réfrigérant.
- Une surface supérieure à 4 m<sup>2</sup> est nécessaire pour l'installation, l'utilisation et le stockage de l'appareil.
- La stagnation de fuites possibles de gaz réfrigérant dans des pièces non ventilées peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion si le réfrigérant entre en contact avec des radiateurs électriques, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- Faites preuve de prudence lors du rangement de l'appareil pour éviter tout dysfonctionnement mécanique.
- Seules les personnes autorisées par un organisme accrédité certifiant leur compétence à manipuler des réfrigérants conformément à la législation

FR

ES

PT

IT

FR

## AVERTISSEMENT

ES

PT

IT

du secteur peuvent travailler sur des circuits réfrigérants.

- La maintenance et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectuées sous la surveillance de spécialistes en utilisation de réfrigérants inflammables.
- Les informations concernant les espaces où sont admis les tuyaux contenant des réfrigérants inflammables doivent faire figurer les déclarations suivantes :
  - la tuyauterie doit être restreinte au minimum requis.
  - la tuyauterie doit être protégée contre les dégâts physiques, et ne doit pas être installée dans un lieu non ventilé.
  - les réglementations du pays relatives aux installations au gaz doivent être respectées ;
  - l'ensemble des raccords mécaniques doit rester accessible afin de faciliter l'entretien ;
- Le débit minimum d'air est 74m<sup>3</sup>/h ;
- Un espace non ventilé accueillant un appareil utilisant du réfrigérant inflammable doit être construit de telle manière à empêcher le réfrigérant, en cas de fuite de celui-ci, de stagner augmentant ainsi le risque de feu ou d'explosion.
- L'appareil doit être stocké dans un espace bien ventilé dont la surface correspond à celle indiquée pour le lieu d'utilisation.

### RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

- Ne pas respecter ces consignes de sécurité importantes décharge le fabricant de toute responsabilité

Avant de brancher l'appareil dans la prise secteur, assurez-vous que :

- La valeur indiquée sur la plaque signalétique doit être la même que celle de l'alimentation secteur.
- La prise électrique et le circuit électrique sont suffisants pour l'appareil.
- La prise secteur correspond à la fiche. Si nécessaire, faites remplacer la fiche par une personne qualifiée.
- Assurez-vous que la prise secteur est raccordée à la terre.

## SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



Lisez attentivement cette notice



Attention



Terre de protection (masse)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

**Avant d'utiliser l'appareil, lisez intégralement cette notice et conservez-la pour vous y référer ultérieurement. Si nécessaire, transmettez cette notice à un tiers.**

En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

**ATTENTION : Lors de l'utilisation d'outils électriques, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques et de blessures corporelles.**

### **1) Consignes générales**

Assurez-vous que les caractéristiques de cet appareil sont compatibles avec celles de votre installation électrique.

**FR**

ES

PT

IT

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**

Afin de prévenir tout risque d'électrocution, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide et ne l'utilisez pas à proximité d'eau. Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement.

Ne placez aucun objet sur l'appareil.

N'utilisez pas cet appareil sans le filtre.

Ne débranchez pas l'appareil si vos mains sont humides : risque de choc électrique.

Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.

Posez-le sur une surface plane et sûre. Afin de prévenir tout accident, tenez-le hors de portée des enfants.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Toute utilisation et/ou modification non agréée de cet appareil peut s'avérer dangereuse, tant pour votre santé que pour votre propre sécurité.

N'introduisez aucun objet dans l'appareil, ne le démontez pas.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, uniquement si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### **2) Sécurité électrique**

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Vérifiez que les câbles ne sont pas exposés à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des contacts avec des arêtes vives ou à tout autre effet négatif du à l'environnement.

FR

ES

PT

IT

FR

ES

PT

IT

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en matière de câblage.

Maintenez les orifices de ventilation dégagés.

L'appareil doit être stocké de façon à éviter tout dommage mécanique.

L'appareil est raccordé à l'alimentation électrique:

- (1) N'utilisez pas l'appareil si la fiche est endommagée ou si la prise est mal fixée .
- (2) Utilisez impérativement une alimentation électrique 220-240V C.A. ~ 50Hz.
- (3) Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- (4) Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur lorsque vous procédez au nettoyage.

**AVERTISSEMENT :** Pour accélérer le dégivrage ou pour le nettoyage, n'utilisez pas d'autres moyens que ceux préconisés par le fabricant.

Ne pas percer ni brûler l'appareil.

Sachez que les gaz réfrigérants peuvent être inodores.



### Signification du symbole de la poubelle barrée :

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères non triées.  
Utilisez un dispositif de collecte approprié



Adressez-vous à l'autorité locale compétente pour obtenir des informations  
concernant les dispositifs de collecte disponibles.



Les appareils électriques jetés dans les décharges et dans la nature peuvent  
libérer des substances dangereuses susceptibles de polluer les nappes phréatiques  
et avoir un impact sur la chaîne alimentaire, votre santé et votre bien-être.

Lorsque vous achetez un nouvel appareil, votre revendeur est dans l'obligation de  
reprendre gratuitement votre ancien appareil pour qu'il soit recyclé.

FR

ES

PT

IT

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### Mise au rebut respectueuse de l'environnement

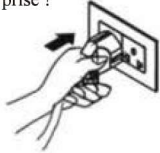

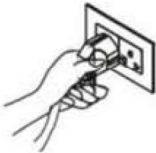

Participez à la protection de l'environnement !

Veillez à respecter les réglementations locales : une fois qu'ils sont hors d'usage, déposez vos appareils électriques dans un centre de tri approprié. L'emballage est recyclable. Jetez l'emballage de façon respectueuse pour l'environnement en facilitant son ramassage par les centres de tri sélectifs.

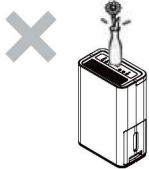
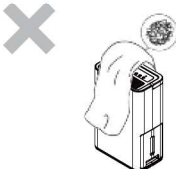
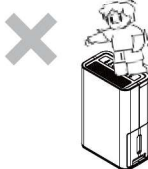
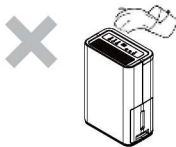


## CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Tension nominale	220-240 V
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance nominale	430W
Référence du fluide frigorigène	R290
Quantité de fluide frigorigène	0.07kg
Température ambiante de fonctionnement	5-32°C
Pression de service maxi.	2.6MPa
Pression maximale admissible côté basse pression	1.0MPa
Pression maximale admissible côté haute pression	2.6MPa
Classe de protection	I
Indice de protection IP	IP X 0 (Pas de protection contre l'infiltration d'eau.)
Modèle	MDDF-16DEN7-QA3
Fusible	Time lag/ 3.15A

## AVERTISSEMENTS

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à ce que la fiche soit insérée entièrement et fermement dans la prise !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à ce que la fiche soit propre !</li> </ul>
	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Après avoir éteint l'appareil, veuillez le débrancher.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne branchez pas le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.</li> </ul>
	

## MISES EN GARDE

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne placez rien sur le dessus de l'appareil ni sur le panneau de commande !</li> </ul>	<p>Ne placez rien sur les points d'entrée ou de sortie de l'appareil.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou ses commandes !</li> </ul>
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne mouillez pas l'appareil ni le panneau de commande !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintenez toute matière inflammable éloignée de l'appareil !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demandez à un professionnel de procéder à la maintenance.</li> </ul>
		

FR

## ATTENTION

ES

- Cet appareil ne présente aucune précaution d'emploi pour une utilisation dans une laverie.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour éviter de l'endommager, ce qui peut être dangereux.

PT

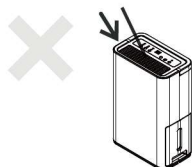


IT

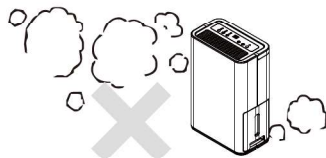
- Ne placez pas l'appareil sur un sol irrégulier pour éviter les secousses, les bruits et les fuites d'eau.



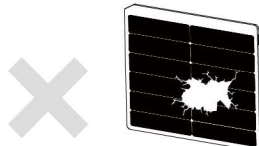
- Il est dangereux d'insérer quoi que ce soit dans l'appareil.



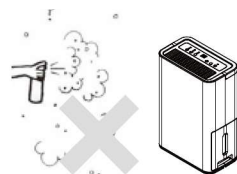
- Ne pas utiliser dans un endroit poussiéreux.



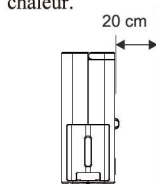
- Ne pas utiliser sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé.



- N'utilisez pas d'insecticide, de combustible ou de peinture en aérosol autour de la machine, cela pourrait endommager les pièces en plastique ou déclencher un incendie.



- Veuillez toujours conserver une distance de 20 cm entre l'appareil et le mur pour dissiper correctement la chaleur.



- Fermez toutes les fenêtres ouvertes pour éliminer l'humidité le plus efficacement possible.



- Conservez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur.



*NOTE : le panneau de commande de l'appareil que vous avez acheté peut être légèrement différent selon le modèle.*

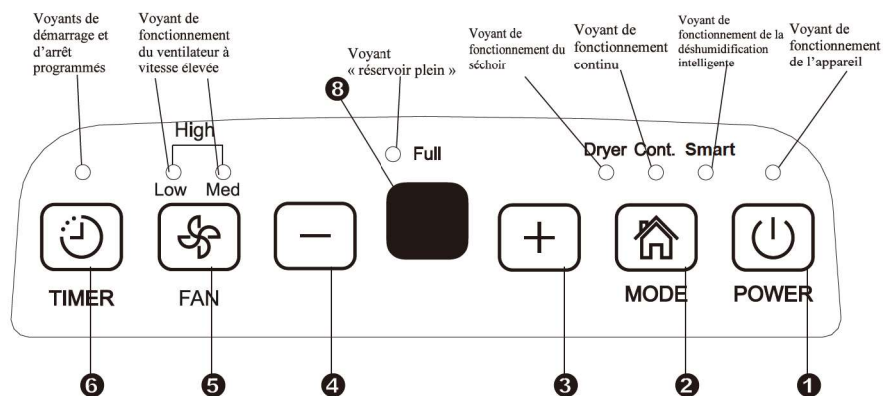


Fig.1

### Touches de commande

Lorsque vous appuyez sur une touche pour changer de mode de fonctionnement, l'appareil émet un signal sonore pour indiquer le changement de mode.

#### 1. Touche POWER

Appuyez pour allumer et éteindre le déshumidificateur.

NOTE : lorsque le compresseur démarre ou s'arrête, l'appareil peut faire beaucoup de bruit, ce qui est normal.

#### 2. Touche MODE

Appuyez pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité (déshumidification, séchoir, déshumidification continue, déshumidification intelligente).

NOTE : les modes séchoir et déshumidification intelligente sont optionnels.

#### 3. 4. (+/-) Touches haut/bas

##### • Réglage de l'humidité

Le taux d'humidité peut être réglé dans une plage comprise entre 35 % HR (humidité relative) et 85 % HR par incréments de 5 %. Pour un air plus sec, appuyez sur la touche (-) et définissez un pourcentage inférieur.

Pour un air plus humide, appuyez sur la touche (+) et définissez un pourcentage supérieur.

##### • Réglage de la minuterie

Utilisez les touches haut/bas pour régler les délais de démarrage et d'arrêt automatiques entre 0,0 et 24 h.

#### 5. Touche FAN

Bouton de ventilateur

Contrôler la vitesse du ventilateur. Appuyez sur pour sélectionner la vitesse du ventilateur en trois étapes: faible, moyen et élevé. Le témoin de vitesse du ventilateur s'allume sous différents réglages de vitesse du ventilateur.

Mais lorsque vous sélectionnez une vitesse de ventilateur élevée, les voyants de vitesse du ventilateur faible et moyen s'allument.

#### 6. Touche TIMER

Appuyez pour activer la fonction de démarrage et d'arrêt automatiques, en combinaison avec les touches (+) et (-).

## TOUCHES DE COMMANDE DU DÉSHUMIDIFICATEUR

FR

ES

PT

IT

### 8. Écran

Affiche le taux d'humidité réglé (entre 35 % à 85 %) ou le délai de démarrage/d'arrêt automatique (0 – 24 h) au cours du réglage, puis affiche le taux d'humidité réel (marge d'erreur de  $\pm 5$  %) de la pièce dans une plage comprise entre 30 % HR (humidité relative) et 90 % HR.

#### Codes d'erreur et de protection :

AS – Erreur liée au capteur d'humidité – Débranchez et rebranchez l'appareil. Si l'erreur se répète, appelez le service technique.

ES – Erreur de détection de la température – Débranchez et rebranchez l'appareil. Si l'erreur se répète, appelez le service technique.

P1 – L'appareil est en train de dégivrer – Laissez l'appareil procéder au dégivrage automatique. Le code de protection disparaît après le dégivrage automatique de l'appareil.

P2 – Réservoir plein ou mal positionné – Videz le réservoir et remplacez-le correctement.

E3 – Dysfonctionnement de l'appareil – Débranchez et rebranchez l'appareil. Si l'erreur se répète, appelez le service technique.

EC – Dysfonctionnement du système de détection de fuite de réfrigérant – Appelez le service technique.

#### Autres fonctionnalités

##### Voyant « réservoir plein »

S'allume lorsque le réservoir est prêt à être vidé ou lorsque le réservoir est retiré ou mal repositionné.

##### Extinction automatique

Le déshumidificateur s'éteint lorsque le réservoir est plein ou lorsque le réservoir est retiré ou mal repositionné. Lorsque le taux d'humidité défini est atteint, l'appareil s'éteint automatiquement. Sur certains modèles, le moteur du ventilateur continue de fonctionner pendant 30 secondes.

##### Dégivrage automatique

Lorsque du givre s'accumule sur les serpentins évaporateurs, le compresseur se désactive et le ventilateur continue de fonctionner jusqu'à ce que le givre disparaisse.

NOTE : lors de l'opération de dégivrage automatique, un bruit d'écoulement de réfrigérant peut émaner de l'appareil, ce qui est normal.

##### Attendez 3 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

Après l'arrêt de l'appareil, celui-ci ne peut pas être redémarré avant 3 minutes. Cette fonction sert à protéger l'appareil. L'appareil redémarre automatiquement au bout de 3 minutes.

## TOUCHES DE COMMANDE DU DÉSHUMIDIFICATEUR

### Mode déshumidification intelligente (en option)

En mode déshumidification intelligente, l'appareil contrôle automatiquement l'humidité de la pièce dans une plage de confort comprise entre 45 % et 55 % en fonction de la température ambiante. La fonction de réglage de l'humidité n'est pas employée.

### Redémarrage automatique

En cas de coupure inopinée de l'appareil suite à une coupure de courant, celui-ci redémarre automatiquement en reprenant le réglage précédent lorsque le courant est rétabli.

### Réglage de la minuterie

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez tout d'abord sur la touche TIMER. Le voyant d'arrêt programmé s'allume. Cela indique que le programme d'arrêt automatique est lancé. Appuyez une nouvelle fois : le voyant de démarrage programmé s'allume. Cela indique que le programme de démarrage automatique est lancé.
- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez tout d'abord sur la touche TIMER. Le voyant de démarrage programmé s'allume. Il indique que le programme de démarrage automatique est lancé. Appuyez une nouvelle fois : le voyant d'arrêt programmé s'allume. Cela indique que le programme d'arrêt automatique est lancé.
- Appuyez sur les touches haut/bas ou maintenez l'une de ces touches enfoncée pour modifier le délai par incréments de 0,5 heure jusqu'à 10 heures, puis par incréments d'1 heure jusqu'à 24 heures. La fonction décompte le temps restant avant le démarrage.
- Le délai sélectionné est enregistré au bout de 5 secondes et le système revient automatiquement à l'affichage du réglage précédent de l'humidité.
- Lorsque les délais de démarrage et d'arrêt automatiques sont définis, dans la même séquence de programme, les voyants de démarrage et d'arrêt programmés s'allument pour indiquer que les délais de démarrage et d'arrêt sont maintenant programmés.
- Si l'appareil est allumé ou éteint à tout moment ou si la minuterie est réglée sur 0,0, la fonction de démarrage/d'arrêt automatique est annulée.
- Lorsque l'écran LED affiche le code P2, la fonction de démarrage/d'arrêt automatique est également annulée.

### Mode séchoir (en option)

L'appareil peut activer la fonction de déshumidification maximale lorsqu'il est en mode séchoir. Le ventilateur fonctionne à vitesse élevée. Le taux d'humidité est contrôlé automatiquement en fonction de l'humidité réelle de la pièce. L'appareil quitte le mode séchoir après une période de fonctionnement maximale de 10 heures.

### NOTES :

- Le mode séchoir doit être activé dans une pièce fermée. Ne laissez pas une porte ou une fenêtre ouverte.



## IDENTIFICATION DES PIÈCES

FR

ES

PT

IT

### Identification des pièces

#### Face avant

1. Panneau de commande
2. Poignée (des deux côtés)
3. Grille de sortie d'air
4. Réservoir d'eau
5. Fenêtre de visualisation du niveau d'eau

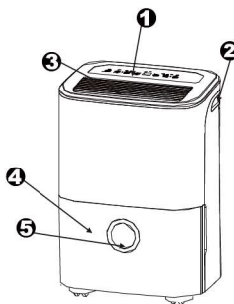


Fig.2

#### Face arrière

1. Sortie du tuyau de drainage
2. Roulette
3. Cordon et fiche d'alimentation
4. Grille d'entrée d'air
5. Filtre à air (derrière la grille)
6. Support de rangement du cordon d'alimentation (s'emploie uniquement lorsque l'appareil est rangé)

**NOTE :** toutes les illustrations figurant dans le manuel sont uniquement présentées à des fins explicatives. La forme réelle de l'appareil que vous avez acheté peut être légèrement différente, mais le mode de fonctionnement et les fonctions sont les mêmes.

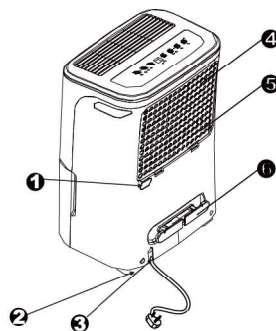


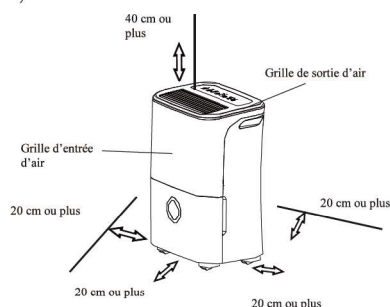
Fig.3

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### Positionnement de l'appareil

Un déshumidificateur fonctionnant dans un sous-sol aura un effet de séchage faible ou nul pour un espace de rangement adjacent fermé, tel qu'un placard, s'il n'y a pas de circulation d'air entrant et sortant adéquate dans la zone.

- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- Ce déshumidificateur est destiné uniquement à un usage domestique intérieur. Il n'est pas conçu pour des utilisations commerciales ou industrielles.
- Placez le déshumidificateur sur un sol lisse, plat et suffisamment solide pour supporter l'appareil avec un réservoir d'eau plein.
- Prévoyez au moins 20 cm d'espace de tous les côtés de l'appareil pour assurer une bonne circulation de l'air.
- Placez l'appareil dans une zone où la température ne descend pas en dessous de 5 °C. Les serpentins peuvent se couvrir de givre à des températures inférieures à 5 °C, ce qui peut entraîner une réduction des performances.
- Éloignez l'appareil de tout séchoir à linge ou radiateur.
- Utilisez l'appareil pour prévenir les dommages causés par l'humidité partout où des livres ou des objets de valeur sont rangés.
- Utilisez le déshumidificateur dans un sous-sol pour contribuer à prévenir les dommages causés par l'humidité.
- Le déshumidificateur doit être utilisé dans une zone fermée pour une efficacité optimale.
- Fermez toutes les portes, fenêtres et autres ouvertures extérieures de la pièce.



### **Roulettes (installées à quatre endroits sur le bas de l'appareil)**

- Ne forcez pas l'actionnement des roulettes sur un tapis et ne déplacez pas l'appareil si le réservoir contient de l'eau. (L'appareil pourrait basculer et renverser de l'eau.)

NOTE : les roulettes sont optionnelles, certains modèles n'en comportent pas.

### **Utilisation de l'appareil**

- Lors de la première utilisation du déshumidificateur, faites fonctionner l'appareil en continu pendant 24 heures.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner dans des températures comprises entre 5 °C et 35 °C.
- Si l'appareil a été éteint et doit être rallumé rapidement, attendez environ trois minutes pour redémarrer

correctement l'appareil.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

- Ne raccordez pas le déshumidificateur à une multiprise alimentant d'autres appareils électriques.
- Choisissez un emplacement approprié en vous assurant de pouvoir accéder facilement à une prise électrique.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec mise à la terre.
- Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement installé. Si ce n'est pas le cas, l'appareil ne fonctionnera pas correctement.

**NOTE :** lorsque l'eau contenue dans le réservoir atteint un certain niveau, veuillez déplacer l'appareil avec précaution pour éviter qu'elle ne tombe.

- Ne forcez pas l'actionnement des roulettes sur un tapis et ne déplacez pas l'appareil si le réservoir contient de l'eau. (L'appareil pourrait basculer et renverser de l'eau.)

**NOTE :** les roulettes sont optionnelles, certains modèles n'en comportent pas.

### Utilisation de l'appareil

- Lors de la première utilisation du déshumidificateur, faites fonctionner l'appareil en continu pendant 24 heures.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner dans des températures comprises entre 5 °C et 35 °C.
- Si l'appareil a été éteint et doit être rallumé rapidement, attendez environ trois minutes pour redémarrer correctement l'appareil.
- Ne raccordez pas le déshumidificateur à une multiprise alimentant d'autres appareils électriques.
- Choisissez un emplacement approprié en vous assurant de pouvoir accéder facilement à une prise électrique.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec mise à la terre.
- Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement installé. Si ce n'est pas le cas, l'appareil ne fonctionnera pas correctement.

**NOTE :** lorsque l'eau contenue dans le réservoir atteint un certain niveau, veuillez déplacer l'appareil avec précaution pour éviter qu'elle ne tombe.

### Retrait de l'eau recueillie

Il y a deux façons de retirer l'eau recueillie.

#### 1. Avec le réservoir

- Lorsque l'appareil est éteint, si le réservoir est plein, l'appareil émet un signal sonore à huit reprises et le voyant « réservoir plein » clignote. L'écran numérique affiche le code P2.
- Lorsque l'appareil est allumé, si le réservoir est plein, le compresseur s'éteint et le ventilateur s'éteint au bout de 30 secondes pour sécher l'eau du condenseur. L'appareil émet ensuite un signal sonore à huit reprises et le voyant « réservoir plein » clignote. L'écran numérique affiche le code P2.
- Retirez lentement le réservoir. Saisissez fermement les poignées sur la gauche et la droite, puis retirez le réservoir avec précaution et en le maintenant bien droit afin de ne pas renverser d'eau. Ne posez pas le réservoir par terre, puisque le fond du réservoir n'est pas plat : celui-ci pourrait ainsi tomber et de l'eau pourrait être renversée.

FR

ES

PT

IT

## UTILISATION DE L'APPAREIL

- Jetez l'eau et remplacez le réservoir. Le réservoir doit être bien en place et installé correctement pour que le déshumidificateur puisse fonctionner.
- L'appareil redémarre lorsque le réservoir est remplacé correctement.

1. Sortez légèrement le réservoir.



Fig. 5

2. Tenez fermement les deux côtés du réservoir en appliquant une force uniforme et retirez-le de l'appareil.

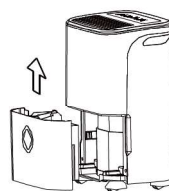


Fig. 6

3. Videz l'eau.

### NOTES :

- Lorsque vous retirez le réservoir, ne touchez aucune pièce à l'intérieur de l'appareil. Ceci pourrait endommager le produit. Assurez-vous d'enfoncer doucement le réservoir jusqu'à ce qu'il soit réinséré dans l'appareil.
- Si le réservoir reçoit un choc ou s'il n'est pas bien enfoncé, l'appareil pourrait ne pas fonctionner.
- Lorsque vous retirez le réservoir, s'il y a de l'eau dans l'appareil, celle-ci doit être séchée.

### Retrait de l'eau recueillie

#### 2. Drainage continu

- L'eau peut être vidée automatiquement via un siphon de sol en y reliant l'appareil à l'aide d'un tuyau d'eau (non inclus).
- Coupez le couvercle de la sortie du tuyau de drainage située à l'arrière de l'appareil. Raccordez un tuyau de drainage (diamètre intérieur = 13,5 mm) et menez-le jusqu'au siphon de sol ou un équipement de drainage approprié (fig. 7).
- Assurez-vous que le tuyau est bien fixé pour éviter toute fuite.
- Dirigez le tuyau vers le siphon en vous assurant qu'aucun nœud n'empêche l'écoulement de l'eau.
- Placez l'extrémité du tuyau dans le siphon et assurez-vous que l'extrémité du tuyau est à l'horizontale ou dirigé vers le bas pour que l'eau puisse s'écouler sans à-coups. Ne la dirigez jamais vers le haut. Assurez-vous que le tuyau d'eau est plus bas que la sortie du tuyau de drainage.
- Sélectionnez le réglage de l'humidité et la vitesse du ventilateur souhaités sur l'appareil pour démarrer le drainage continu.

**NOTE :** lorsque la fonction de drainage continu n'est pas utilisée, retirez le tuyau de drainage de la sortie.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

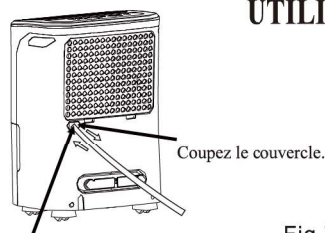


Fig.7

Raccordez le tuyau à la sortie du tuyau de drainage.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### Entretien et nettoyage du déshumidificateur

**Éteignez le déshumidificateur et débranchez-le de la prise murale avant de le nettoyer.**

#### **1. Nettoyage de la grille et de la caisse**

- Utilisez de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas d'eau de Javel ou d'agents abrasifs.
- Ne versez pas directement de l'eau sur l'unité principale. Cela peut provoquer une décharge électrique, une détérioration de l'isolation ou la formation de rouille sur l'appareil.
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air se salissent facilement. Utilisez un aspirateur ou une brosse pour les nettoyer.

#### **2. Nettoyage du réservoir**

Par intervalles de quelques semaines, nettoyez le réservoir pour empêcher le développement de moisissures et de bactéries. Remplissez partiellement le réservoir avec de l'eau propre et ajoutez un peu de détergent doux. Agitez le réservoir de part et d'autre, videz-le et rincez-le.

**NOTE :** ne nettoyez pas le réservoir au lave-vaisselle. Après le nettoyage, le réservoir doit être bien en place et installé correctement pour que le déshumidificateur puisse fonctionner.

#### **3. Nettoyage du filtre à air**

Le filtre situé derrière la grille à l'avant de l'appareil doit être vérifié et nettoyé au moins tous les 30 jours, voire plus souvent si nécessaire.

**NOTE :** NE RINCEZ PAS ET NE NETTOYEZ PAS LE FILTRE AU LAVE-VAISSELLE.

##### **Pour retirer le filtre :**

- Saisissez la languette du filtre et tirez-la vers le haut, puis retirez le filtre comme indiqué sur la figure 8.
- Nettoyez le filtre avec de l'eau chaude savonneuse. Rincez le filtre et laissez-le sécher avant de le replacer. Ne nettoyez pas le filtre au lave-vaisselle.

##### **Pour remettre le filtre :**

Insérez le filtre à air dans l'appareil du bas vers le haut (fig. 10).

##### **ATTENTION :**

N'UTILISEZ PAS le déshumidificateur sans filtre ; l'appareil serait en effet encrassé par de la saleté et des peluches, ce qui réduirait ses performances.

FR

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ES

PT

IT

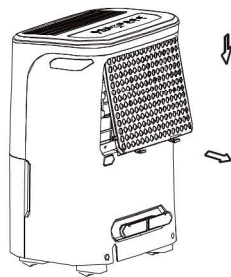


Fig. 8

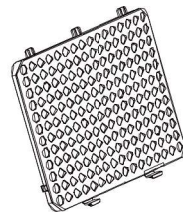


Fig. 9

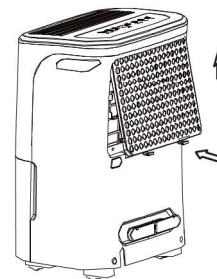


Fig. 10

### Entretien et nettoyage du déshumidificateur

#### **4. En cas d'inutilisation prolongée**

- Après avoir éteint l'appareil, attendez un jour avant de vider le réservoir.
- Nettoyez l'unité principale, le réservoir d'eau et le filtre à air.
- Couvrez l'appareil avec un sac plastique.
- Rangez l'appareil en position verticale dans un endroit sec et bien ventilé.

## CONSEILS DE DÉPANNAGE

Avant d'appeler le service technique, consultez tout d'abord le tableau ci-dessous :

Problème	À vérifier
L'appareil ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que la prise du déshumidificateur est complètement enfoncée dans la prise.</li><li>• Vérifiez la boîte à fusibles/le disjoncteur de votre maison.</li><li>• Le déshumidificateur a atteint son niveau prédéfini ou le réservoir est plein.</li><li>• Le réservoir d'eau n'est pas placé correctement.</li></ul>
Le déshumidificateur ne sèche pas l'air comme il le devrait.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vous n'avez pas laissé suffisamment de temps à l'appareil pour éliminer l'humidité.</li><li>• Assurez-vous qu'aucun rideau, aucun store ou aucun meuble n'obstrue la face avant ou arrière du déshumidificateur.</li><li>• Le contrôle de l'humidité n'a peut-être pas été réglé à un niveau suffisamment bas.</li><li>• Vérifiez que toutes les portes, fenêtres et autres ouvertures sont bien fermées.</li><li>• La température ambiante est trop basse (inférieure à 5 °C).</li><li>• Il y a un appareil de chauffage au kérosène ou autre qui dégage de la vapeur d'eau dans la pièce.</li></ul>
L'appareil fait beaucoup de bruit lors de son fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le filtre à air est encrassé.</li><li>• L'appareil est incliné alors qu'il devrait être en position verticale.</li><li>• La surface du sol n'est pas plane.</li></ul>
Du givre apparaît sur les serpentins.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ceci est normal. Le déshumidificateur est équipé d'une fonction de dégivrage automatique.</li></ul>
Il y a de l'eau par terre.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le tuyau est peut-être mal raccordé.</li><li>• Vous souhaitez utiliser le réservoir pour recueillir l'eau, mais le bouchon de drainage à l'arrière est retiré.</li></ul>
ES, AS, E3, EC, P1 ou P2 apparaît à l'écran.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ce sont des codes d'erreur et de protection. Consultez la section <b>TOUCHES DE COMMANDE DU DÉSHUMIDIFICATEUR</b>.</li></ul>

FR

ES

PT

IT

FR

ES

PT

IT

## INSTRUCTION POUR LA ENTRETIEN DES APPAREILS CONTENANT DES FLUIDES FRIGORIGÈNES INFLAMMABLES R290

### Vérification de la zone

Avant de commencer les travaux sur les systèmes contenant des fluides frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est minimisé. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer des travaux sur le système.

### 1. Procédure de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée afin de minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant le travail.

### 2. Zone de travail générale

Tout le personnel de maintenance et les autres personnes qui travaillent dans la zone locale doivent recevoir des instructions sur la nature du travail effectué. Le travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être sectionnée. Assurez-vous que les conditions dans la zone ont été sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

### 3. Vérification de la présence de fluide frigorigène

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de frigorigène approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien est au courant des atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé convient à une utilisation avec des frigorigènes inflammables, c'est-à-dire soient conformes, correctement scellés ou intrinsèquement sûrs.

### 4. Présence des appareils extincteurs

Si un travail à chaud doit être effectué sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce connexe, l'équipement d'extinction approprié doit être disponible. Avoir un extincteur à poudre sèche ou CO2 adjacent à la zone de charge.

### 5. Sans sources d'inflammation

Il est interdit à toute personne effectuant des travaux relatifs à un système de réfrigération d'exposer une tuyauterie contenant ou contenant du frigorigène inflammable à une source d'inflammation de telle sorte que cela puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris le tabagisme, devraient être maintenues suffisamment loin du site d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, au cours de laquelle un réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, il faut surveiller la zone autour de l'équipement pour s'assurer qu'il n'y a pas de dangers inflammables ou de risques d'inflammation. Les panneaux «Interdiction de fumer» doivent être affichés.

### 6. Zone ventilée

Assurez-vous que la zone est ouverte ou qu'elle est correctement ventilée avant de



## **INSTRUCTION POUR LA ENTRETIEN DES APPAREILS CONTENANT DES FLUIDES FRIGORIGÈNES INFLAMMABLES R290**

FR

ES

PT

IT

pénétrer dans le système ou d'effectuer un travail à chaud. Un degré de ventilation doit continuer pendant la période de travail. La ventilation devrait disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser vers l'extérieur dans l'atmosphère.

### **7. Vérifications de l'équipement de réfrigération**

Lorsque des composants électriques sont changés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications correctes. En tout temps, les directives d'entretien et d'entretien du fabricant doivent être suivies. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des frigorigènes inflammables:

- la taille de la charge est conforme à la taille de la pièce à l'intérieur de laquelle les pièces contenant le fluide frigorigène sont installées;
- les machines et les prises de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées;

### **8. Vérifications des appareils électriques**

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit pas être raccordée au circuit tant qu'il n'a pas été traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de continuer à fonctionner, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement de sorte que toutes les parties soient avisées.

Les contrôles initiaux de sécurité doivent inclure:

Que les condensateurs sont déchargés: ceci doit être fait de manière sûre pour éviter la possibilité d'étincelles;

Qu'il n'y ait aucun composant électrique sous tension et que le câblage soit exposé pendant le chargement, la récupération ou la purge du système; qu'il y a une continuité de la liaison à la terre

### **9. Réparations de composants scellés**

Pendant la réparation des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement en cours de traitement avant d'enlever les couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire d'avoir une alimentation électrique à l'équipement pendant l'entretien, une fuite permanente de la détection doit être située au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

Une attention particulière doit être portée à ce qui suit afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas altéré de telle sorte que le niveau de protection soit affecté. Cela comprend les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, le mauvais montage des presse-étoupe, etc.

Assurez-vous que l'appareil est bien fixé.

FR

ES

PT

IT

## INSTRUCTION POUR LA ENTRETIEN DES APPAREILS CONTENANT DES FLUIDES FRIGORIGÈNES INFLAMMABLES R290

S'assurer que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés de sorte qu'ils ne servent plus à empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant, REMARQUE. L'utilisation d'un agent d'étanchéité à la silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant de travailler dessus.

### 10. Réparation des composants intrinsèquement sûrs

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitatives permanentes sur le circuit sans s'assurer que celle-ci ne dépasse pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types qui peuvent être travaillés en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être correctement calibré. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées offertes par le fabricant. D'autres parties peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère suite à une fuite.

### 11. Câblage

Vérifiez que le câblage n'est pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

### 12. Détection des fluides frigorigènes inflammables

Les sources potentielles d'inflammation ne doivent en aucun cas être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. Le chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé non plus.

### 13. Méthodes de détection des fuites

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs électriques de fuite doivent être utilisés pour détecter les frigorigènes inflammables, mais leur sensibilité est peut-être inadéquate ou nécessite un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de frigorigène.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et convient au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage du LFL du fluide frigorigène et doit être étalonné par rapport au fluide frigorigène utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25% maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection de fuites sont adaptés à la plupart des fluides frigorigènes, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le fluide frigorigène et corroder les tuyaux en cuivre.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées ou éteintes.

Si une fuite de fluide frigorigène qui nécessite un brasage est constatée, tout le fluide

## INSTRUCTION POUR LA ENTRETIEN DES APPAREILS CONTENANT DES FLUIDES FRIGORIGÈNES INFLAMMABLES R290

frigorigène doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brassage.

### 14. Enlèvement et évacuation

En cas de rupture dans le circuit frigorifique pour effectuer des réparations - ou à d'autres fins - des procédures conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important que la meilleure pratique soit respectée puisque l'inflammabilité est un facteur à considérer. La procédure suivante doit être respectée:

Enlever le réfrigérant;

Purger le circuit avec du gaz inerte;

Évacuer;

Purger à nouveau avec un gaz inerte;

Ouvrir le circuit par découpage ou brasage.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bons cylindres de récupération. Le système doit être "rincé" avec l'OFN pour assurer la sécurité de l'unité. Ce processus doit être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche.

Le rinçage doit être effectué en cassant le vide dans le système avec OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère, et finalement en tirant vers le bas jusqu'au vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale de l'OFN est utilisée, le système doit être purgé à la pression atmosphérique pour permettre aux travaux de se dérouler. Cette opération est absolument vitale si les opérations de brasage sur la tuyauterie doivent avoir lieu. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche de toute source d'allumage et qu'il y a une ventilation disponible.

### 15. Procédure de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.

-Veillez à ce que la contamination des différents réfrigérants ne se produise pas lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les flexibles ou les tuyaux doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.

Les cylindres doivent être maintenus debout.

-Veillez à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.

-Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est déjà fait).

-Un soin extrême doit être pris pour ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec OFN. Le système doit être testé à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un test de fuite de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

FR

ES

PT

IT

## INSTRUCTION POUR LA ENTRETIEN DES APPAREILS CONTENANT DES FLUIDES FRIGORIGÈNES INFLAMMABLES R290

### 16. Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé de conserver tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant la réalisation de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé en cas d'analyse avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'énergie électrique soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isoler le système électriquement.
- c) Avant de tenter la procédure, assurez-vous que:  
un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant;  
tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement;  
le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente;  
l'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- d) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- e) Si le vide n'est pas possible, faire un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être retiré de diverses parties du système.
- f) Assurez-vous que le cylindre est situé sur la balance avant que la récupération ait lieu.
- g) Démarrer la machine de récupération et l'utiliser conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80% de charge liquide).
- i) Ne pas dépasser la pression de service maximale du vérin, même pour le cas temporaire.
- j) Lorsque les cylindres ont été remplis correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les cylindres et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolation de l'équipement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération s'il n'a pas été nettoyé et vérifié.

### 17. Étiquetage

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été démonté et vidé du réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous qu'il y a des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

### 18. Récupération

Lors de l'élimination du fluide frigorigène d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la désaffectation, il est recommandé de retirer tous les fluides frigorigènes en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les cylindres, assurez-vous que seuls les cylindres de récupération de réfrigérant appropriés sont utilisés. Assurez-vous que le nombre correct de cylindres pour maintenir la charge totale du système est disponible. Tous les cylindres à utiliser sont désignés pour le réfrigérant récupéré et étiquetés pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des cylindres spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les cylindres doivent être munis d'une soupape de décharge et des soupapes d'arrêt correspondantes en bon état de fonctionnement. Les cylindres de récupération vides sont évacués et, si possible,

## **INSTRUCTION POUR LA ENTRETIEN DES APPAREILS CONTENANT DES FLUIDES FRIGORIGÈNES INFLAMMABLES R290**

FR

ES

PT

IT

refroidies avant que la récupération ne se produise.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement à portée de main et doit être adapté à la récupération des fluides frigorigènes inflammables. De plus, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets avec des raccords de déconnexion sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en état de fonctionnement satisfaisant, a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour empêcher l'allumage dans le cas d'un dégagement de réfrigérant. Consulter le fabricant en cas de doute.

Le frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de frigorigène dans le bon cylindre de récupération, et la note de transfert de déchets appropriée doit être disposée. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout dans les cylindres.

Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour s'assurer que le fluide frigorigène inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique de la carrosserie du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, elle doit être effectuée en toute sécurité.

### **19. Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables (Annexe CC.1)**

Respect des règlements du transport

### **20. Les appareils jetés fournissent des réfrigérants inflammables**

Voir les réglementations nationales.

### **21. Stockage d'équipements ou des appareils**

Le stockage de l'équipement doit être conforme aux instructions du fabricant.

### **22. Stockage de l'équipement emballé (invenu)**

La protection de l'emballage de stockage doit être conçue de manière à ce que les dommages mécaniques à l'intérieur de l'emballage n'entraînent pas de fuite de la charge de réfrigérant.

Le nombre maximal d'équipements pouvant être stockés ensemble sera déterminé par les réglementations locales.

### **23. Marquage des équipements en utilisant des affiches**

Voir les réglementations locales

FR

**ES**

PT

IT

## ADVERTENCIA

Este producto contiene gas refrigerante R290 inflamable herméticamente sellado.

Advertencias adicionales acerca de los aparatos que utilizan gas refrigerante R290 (consulte la placa de especificaciones para conocer el tipo de gas refrigerante utilizado)



- **LEA EL MANUAL DETENIDAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO**



- El gas refrigerante R290 cumple las directivas europeas medioambientales.
- Este aparato contiene aproximadamente 0.075kg de gas refrigerante R290. La cantidad máxima de refrigerante a cargar es de 0,3 kg.
- Utilice únicamente las herramientas recomendadas por el fabricante para realizar cualquier tarea de limpieza o descongelación.
- No utilice el aparato en una habitación en la que estén funcionando de forma continua fuentes de ignición (por ejemplo: llamas vivas, aparatos de gas en funcionamiento o calefactores eléctricos encendidos).
- No perfore ningún componente del circuito refrigerante.
- Se necesita un área con una superficie superior a 4 m<sup>2</sup> para la instalación, el uso y el almacenamiento del aparato.
- El estancamiento de posibles fugas de gas refrigerante en habitaciones con una ventilación insuficiente puede provocar riesgos de incendios o explosiones si el refrigerante entra en contacto con calefactores eléctricos, cocinas u otras fuentes de ignición.
- Tenga cuidado cuando guarde el aparato para evitar averías mecánicas.
- Solo deben trabajar con circuitos refrigerantes las personas autorizadas por una agencia acreditada que certifiquen su competencia para manipular refrigerantes de acuerdo con la legislación del sector.

## ADVERTENCIA

- El mantenimiento y las reparaciones que requieran la ayuda de otros técnicos cualificados se deberán llevar a cabo bajo la supervisión de especialistas en el uso de refrigerantes inflamables.
- La información relacionada con los espacios en los que se admiten los conductos de refrigerantes inflamables debe mostrar las siguientes declaraciones:
  - las tuberías deben reducirse al mínimo requerido.
  - las tuberías deben estar protegidas contra el daño físico, y no deben ser instaladas en un lugar no ventilado.
  - se deben respetar las regulaciones del país en materia de instalaciones de gas;
  - el conjunto de conexiones mecánicas debe ser accesible para facilitar el mantenimiento;
- El caudal mínimo de aire es de 74m<sup>3</sup>/h;
- Un espacio no ventilado con un aparato que utiliza refrigerante inflamable debe ser construido de manera que, en caso de fuga, se impida que el refrigerante se estanque, lo que aumenta el riesgo de incendio o de explosión.
- El aparato debe ser almacenado en un espacio bien ventilado cuya superficie corresponde a la indicada para el lugar de utilización.

## CONEXIONES ELÉCTRICAS

- El incumplimiento de estas importantes instrucciones de seguridad exime de responsabilidad al fabricante

Antes de enchufar el aparato en una toma de corriente, asegúrese de que:

- El valor indicado en la placa de especificaciones es el mismo que el del suministro eléctrico.
- La toma de alimentación y el circuito eléctrico son suficientes para el aparato.
- La toma de alimentación coincide con el enchufe. Cambie el enchufe si es necesario; en cuyo caso, el cambio lo deberá realizar un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté conectada a tierra.

## SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA



Lea atentamente estas instrucciones



Atención



Tierra de protección (masa)

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**Antes de utilizar el aparato, lea integralmente estas instrucciones y consérvelas para poder consultarlas posteriormente. En caso de necesidad, transmita este manual a terceros.**

En caso de duda, consulte con el servicio técnico del fabricante para conseguir ayuda.

**ATENCIÓN: El uso de herramientas eléctricas supone el respeto de las precauciones elementales de seguridad para reducir el riesgo de incendio, de choques eléctricos y de heridas corporales.**

### **1) Instrucciones generales**

Asegúrese de que las características de este aparato sean compatibles con las de su instalación eléctrica.



## **INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

Para prevenir todo riesgo de electrocución, no sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido y no lo utilice cerca de un punto de agua.

Este aparato se destina exclusivamente a un uso en interiores.

No ponga ningún objeto sobre el aparato.

No utilice este aparato sin el filtro.

No desconecte el aparato con las manos húmedas: riesgo de choque eléctrico.

No transporte el aparato durante su funcionamiento.

Instálelo sobre una superficie plana y segura. Para prevenir todo riesgo de accidente, manténgalo fuera del alcance de los niños.

Cualquier utilización y/o modificación no autorizada de este aparato

FR

**ES**

PT

IT

## **INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

puede resultar peligrosa para su salud y para su propia seguridad.  
No introduzca ningún objeto dentro del aparato, no lo desmonte.

Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años, por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido previamente instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales vinculados al uso del aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben proceder a la limpieza ni al mantenimiento del aparato sin supervisión.

### **2) Seguridad eléctrica**

Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio postventa o personas con cualificación similar para evitar todo peligro.

Compruebe que los cables no están expuestos al desgaste, a la corrosión, a una presión excesiva, a vibraciones, a contactos con aristas vivas o a cualquier otro efecto medioambiental adverso.

## INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Se debe instalar este aparato de conformidad a la reglamentación nacional relativa al cableado.

Mantenga los orificios de ventilación despejados.

Se debe guardar el aparato de tal forma que no sufra ningún daño mecánico.

Cuando el aparato está conectado a la alimentación eléctrica :

(1) No utilice el aparato si la clavija está dañada o si la toma de corriente está mal anclada.

(2) Utilice imperativamente una alimentación eléctrica 220-240 V C.A. ~ 50 Hz.

(3) Desconecte el aparato de la red eléctrica si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado.

(4) Cuando vaya a proceder a su limpieza, apague siempre el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

**ADVERTENCIA:** Para acelerar el deshielo o para la limpieza, no utilice otros medios que los que preconiza el fabricante.

No taladre ni queme el aparato.

Tenga en cuenta que los gases refrigerantes pueden ser inodoros.

FR

**ES**

PT

IT

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Significado del símbolo del cubo de basura tachado :



No tire los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos no seleccionados. Utilice un dispositivo de recogida adecuado. Contacte con las autoridades locales competentes para obtener cualquier información relativa a los sistemas de recogida disponibles. Si se tiran los aparatos eléctricos en los vertederos y en la naturaleza, sustancias peligrosas pueden escaparse y filtrarse a las aguas subterráneas y alcanzar la cadena alimentaria, perjudicando así su salud y su bien estar.



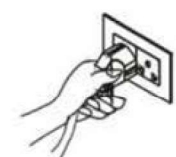
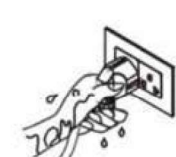
Cuando compra un aparato nuevo, el distribuidor tiene la obligación de recoger gratuitamente su antiguo aparato para proceder a su reciclaje.

**Desecho respetuoso del medio ambiente**  
 Participe a la protección del medio ambiente! Respete las reglamentaciones locales: cuando sus aparatos eléctricos ya no sirven, llévelos a un centro de clasificación adecuado. El embalaje se recicla. Tire el embalaje de forma respetuosa para el medio ambiente facilitando su recogida por los centros de clasificación selectiva.

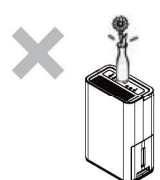
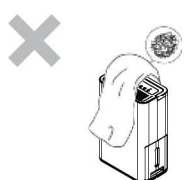
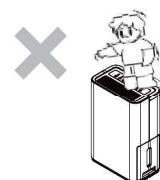
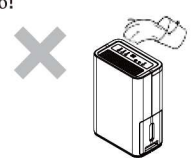


### CARACTERÍSTICAS DEL APARATO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tensión nominal	220-240 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Potencia nominal	430W
Referencia del fluido refrigerante	R290
Cantidad de fluido refrigerante	0.07kg
Temperatura ambiente de funcionamiento	5-32°C
Presión de servicio máx.	2.6MPa
Presión máxima admisible parte baja presión	1.0MPa
Presión máxima admisible parte alta presión	2.6MPa
Potencia nominal del radiador	/
Clase de protección	I
Índice de protección IP	IP X 0 (Sin protección contra la infiltración de agua)
Modelo	MDDF-16DEN7-QA3
Fusible	Time lag/ 3.15A

## ADVERTENCIAS

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el enchufe está completamente y firmemente enchufado en la toma !</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡Asegúrese de que el enchufe esté limpio!</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Después de haber apagado el aparato, desenchúfelo.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No enchufe el cable de alimentación con las manos mojadas.</li> </ul> 

## ADVERTENCIA

<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡No coloque nada encima del aparato ni sobre el panel de mando!</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No coloque nada encima ni de los puntos de entrada ni de salida del aparato.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No deje que los niños jueguen con el aparato ni con sus mandos!</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡No moje el aparato ni el panel de mando!</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡Mantenga alejada del aparato cualquier material inflamable!</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solicite a un profesional que realice el mantenimiento.</li> </ul> 

## ATENCIÓN

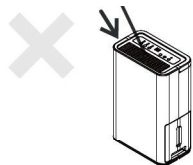
- Este aparato no presenta ninguna precaución de empleo para la utilización en una lavandería.
- No tire del cable de alimentación para evitar dañarlo puesto que puede ser peligroso.



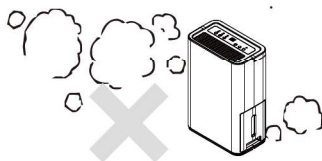
- No sitúa el aparato en una superficie irregular para evitar sacudidas, ruidos y fugas de agua.



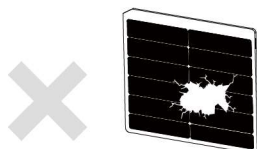
- Es peligroso introducir cualquier cosa en el aparato.



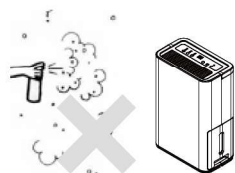
- No utilizar en entornos polvorientos.



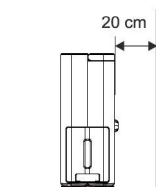
- No utilizar sin filtro de aire o con un filtro de aire dañado.



- No utilice insecticidas, combustible ni pintura en aerosol cerca de la máquina puesto que podrían dañar las piezas de plástico o provocar un incendio.



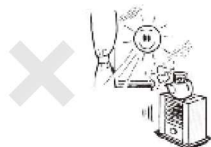
- Conserve siempre una distancia de 20 cm entre el aparato y la pared para disipar correctamente el calor.



- Cierre todas las ventanas abiertas para eliminar la humedad de la manera más eficiente posible.



- Conserve el aparato alejado de cualquier fuente de calor.





NOTA: el panel de mando del aparato que ha comprado puede variar según el modelo.

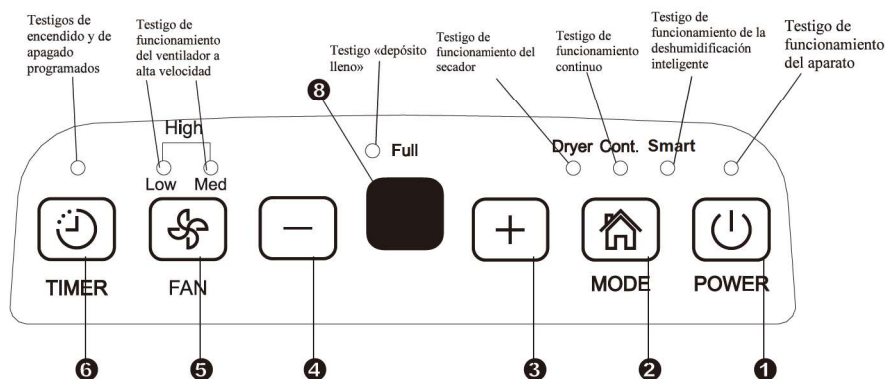


Fig.1

### Teclas de mando

Al pulsar sobre una tecla para cambiar de modo de funcionamiento, el aparato emite una señal sonora para indicar el cambio de modo.

#### 1. Tecla POWER

Pulse esta tecla para encender y apagar el deshumidificador.

NOTA: cuando el compresor arranca o se para el aparato puede hacer mucho ruido, es normal.

#### 2. Tecla MODE

Pulse esta tecla para seleccionar el modo de funcionamiento deseado (deshumidificación, secado, deshumidificación continua, deshumidificación inteligente).

NOTE: los modos secado y deshumidificación inteligente son opcionales.

#### 3. 4. (+/-) Teclas arriba/abajo

##### • Ajuste de la humedad

La tasa de humedad puede ajustarse en un intervalo que va del 35 % HR (humedad relativa) y el 85 % HR, con incrementos de 5 %. Para conseguir un aire más seco, pulse sobre la tecla (-) y fije un porcentaje menor.

Para conseguir un aire más húmedo, pulse sobre la tecla (+) y fije un porcentaje mayor.

##### • Ajuste del temporizador

Utilice las teclas arriba/abajo para ajustar los plazos de encendido y de apagado automáticos entre 0,0 y 24 h.

#### 5. Tecla FAN

Botón de ventilador

Controla la velocidad del ventilador. Presione para seleccionar la velocidad del ventilador en tres pasos: bajo, medio y alto. La luz indicadora de velocidad del ventilador se ilumina bajo diferentes configuraciones de velocidad del ventilador. Pero cuando selecciona la velocidad del ventilador alta, se iluminan las luces de velocidad baja y media del ventilador.

#### 6. Tecla TIMER

Pulse sobre esta tecla para activar la función de encendido y de apagado automáticos, combinándolas con las teclas (+) y (-).

## TECLAS DE MANDO DEL DESHUMIDIFICADOR.

### 8. Pantalla

Visualiza la tasa de humedad ajustada (entre 35 % y 85 %) o el tiempo de inicio/parada automática (0 – 24 h) durante el ajuste, a continuación visualiza la tasa de humedad real (margen de error de  $\pm 5$  %) de la habitación en un intervalo que va de 30 % HR(Humedad relativa) a 90 % HR, incluidos.

#### Códigos de error y de protección:

**AS** – Error relacionado con el sensor de humedad – Desenchufe y vuelva a enchufar el aparato. Si el error se repite, llame al servicio técnico.

**ES** – Error de detección de la temperatura – Desenchufe y vuelva a enchufar el aparato. Si el error se repite, llame al servicio técnico.

**P1** – El aparato está descongelando – Deje que el aparato realice la descongelación automática. El código de protección desaparece después de la descongelación automática del aparato.

**P2** – Depósito lleno o mal colocado – Vacíe el depósito y vuelva a colocarlo correctamente.

**E3** – Malfuncionamiento del aparato – Desenchufe y vuelva a enchufar el aparato. Si el error se repite, llame al servicio técnico.

**EC** – Malfuncionamiento del sistema de detección de fugas de refrigerante – Llame al servicio técnico.

### Otras funciones

#### Testigo «depósito lleno»

Se enciende cuando el depósito está lleno o cuando se retira el depósito o está mal colocado.

#### Apagado automático

El deshumidificador se apaga cuando el depósito está lleno o cuando se retira el depósito o está mal colocado. Cuando se alcanza la tasa de humedad, el aparato se apaga automáticamente. En algunos modelos, el motor del ventilador sigue funcionando durante 30 segundos.

#### Descongelación automática

Cuando se acumula escarcha en los serpentines, el compresor se desactiva y el ventilador sigue funcionando hasta que la escarcha desaparece.

NOTA: durante la operación de descongelación automática, puede salir del aparato un ruido de circulación de refrigerante, es normal.

#### Espera 3 minutos antes de volver a poner en funcionamiento el aparato.

Después de haber parado el aparato, éste no puede volver a encenderse antes de que hayan pasado 3 minutos. Esta función sirve para proteger al aparato. El aparato vuelve a encenderse automáticamente después de 3 minutos.

## TECLAS DE MANDO DEL DESHUMIDIFICADOR.

### Modo deshumidificación inteligente (opcional)

En el modo de deshumidificación inteligente, el aparato controla automáticamente la humedad de la habitación en un intervalo de confort de entre 45 % y 55 % en función de la temperatura ambiente. La función de ajuste de la humedad no se utiliza.

### Encendido automático

En caso de apagar de forma inesperada el aparato por causa de un corte de corriente, éste volverá a encenderse automáticamente retomando el ajuste anterior al restablecerse la corriente.

### Ajuste del temporizador

- Cuando el aparato está encendido, pulse primero sobre la tecla TIMER. El testigo de apagado programado se encenderá. Esto indica que se ha iniciado el programa de apagado automático. Pulse otra vez: el testigo de encendido programado se encenderá. Esto indica que se ha iniciado el programa de encendido automático.
- Cuando el aparato está apagado, pulse primero sobre la tecla TIMER. El testigo de encendido programado se encenderá. Esto indica que se ha iniciado el programa de encendido automático. Pulse otra vez: el testigo de apagado programado se encenderá. Esto indica que se ha iniciado el programa de apagado automático.
- Pulse sobre las teclas arriba/abajo o mantenga una de estas teclas pulsada para modificar el tiempo con incrementos de 0,5 hora hasta 10 horas y después con incrementos de 1 hora hasta 24 horas. La función descuenta el tiempo que falta antes del encendido.
- El plazo seleccionado se registra después de 5 segundos y el sistema vuelve automáticamente a la visualización del ajuste anterior de la humedad.
- Cuando se definen los plazos de encendido y de apagado automáticos en la misma secuencia de programa, los testigos de encendido y de apagado programados se encenderán para indicar que los plazos de encendido y de apagado están programados.
- Si el aparato está encendido o apagado o si el temporizador está ajustado en 0,0 la función de encendido y de apagado automático se anula.
- Cuando se visualiza en la pantalla LED el código P2, la función de encendido/apagado automático también está anulada.

### Modo secado (opcional)

El aparato puede activar la función de deshumidificación máxima cuando está en modo secado. El ventilador funciona a una velocidad elevada. La tasa de humedad se controla automáticamente en función de la humedad real de la habitación. El aparato abandona el modo secado después de un período de funcionamiento máximo de 10 horas.

### NOTAS:

- El modo secado de ser activado en una habitación cerrada. No deje una puerta ni una ventana abierta.

FR

ES

PT

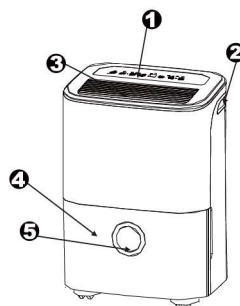
IT

## IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

### Identificación de las piezas

#### Parte delantera del aparato

1. Panel de mando
2. Empuñadura (de los dos lados)
3. Rejilla de salida de aire
4. Depósito de agua
5. Ventana de visualización del nivel del agua



#### Parte trasera del aparato

1. Salida del tubo de drenaje
2. Rueda
3. Cable de alimentación y enchufe
4. Rejilla de entrada de aire
5. Filtro de aire (detrás de la rejilla)
6. Soporte de colocación del cable de alimentación (solamente se utiliza cuando el aparato está guardado)

Fig.2

**NOTA:** todas las imágenes que figuran en el manual se presentan solamente con fines explicativos. La forma real del aparato que ha comprado puede ser ligeramente diferente pero el modo de funcionamiento y las funciones son las mismas.

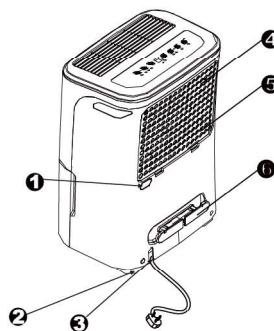


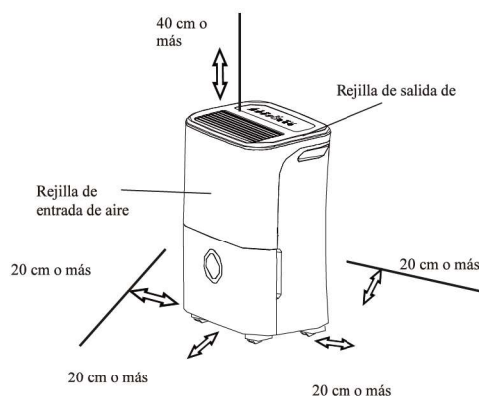
Fig.3

## UTILIZACIÓN DEL APARATO

### Colocación del aparato

Un deshumidificador funcionando en un sótano tendrá un efecto de secado escaso o nulo para un espacio de ordenamiento adyacente cerrado como un armario, si no hay una adecuada circulación de aire entrando y saliendo en la zona.

- No utilice el aparato en el exterior.
- Este deshumidificador solamente está destinado a un uso doméstico interior. No está diseñado para usos comerciales ni industriales.
- Sitúe el deshumidificador sobre un suelo liso, plano y suficientemente sólido para soportar al aparato con un depósito de agua lleno.
- Prevea, al menos, 20 cm de espacio por todos los lados del aparato para asegurar de una buena circulación del aire.
- Coloque el aparato en una zona en la que la temperatura no baje por debajo de 5 °C. Los serpentines pueden cubrirse de escarcha con temperaturas inferiores a 5 °C, lo que puede suponer una reducción de su rendimiento.
- Aleje el aparato de cualquier secadora o radiador.
- Utilice el aparato para prevenir los daños causados por la humedad por todos lados en los que haya libros u objetos de valor guardados.
- Utilice el deshumidificador en un sótano para contribuir a prevenir los daños causados por la humedad.
- El deshumidificador debe ser utilizado en una zona cerrada para conseguir una eficacia óptima.
- Cierre todas las puertas, ventanas y cualquier otra abertura de la habitación.



### **Ruedas (instaladas en cuatro zonas de la parte de abajo del aparato)**

- No fuerce el funcionamiento de las ruedas sobre una alfombra y no desplace el aparato si el depósito contiene agua. (El aparato podría volcar y derramar el agua.)

NOTA: las ruedas son opcionales, algunos modelos no disponen de ellas.

## UTILIZACIÓN DEL APARATO

### Utilización del aparato

- La primera vez que utilice el deshumidificador, hágalo funcionar en continuo durante 24 horas.
- Este aparato está diseñado para funcionar con temperaturas incluidas entre 5 °C y 35 °C.
- Si se ha apagado el aparato y éste debe volver a encenderse rápidamente, espere unos tres minutos para volver a encenderlos correctamente.
- No conecte el deshumidificador a una regleta de enchufes en la que estén conectados otros aparatos eléctricos.
- Elija una ubicación apropiada asegurándose de poder acceder fácilmente a un enchufe eléctrico.
- Enchufe al aparato a una toma de alimentación con toma de tierra.
- Asegúrese de que el depósito de agua está correctamente instalado. Si no está bien instalado, el aparato no funcionará correctamente.

**NOTA:** cuando el agua del depósito alcanza un determinado nivel, desplace el aparato con cuidado para evitar que se derrame.

### Retirada del agua recogida

Hay dos maneras de retirar el agua recogida.

#### 1. Con el depósito

- Cuando el aparato esté apagado, si el depósito está lleno, el aparato emitirá una señal sonora, ocho veces y el testigo « depósito lleno » parpadeará. La pantalla digital mostrará el código P2.
- Cuando el aparato está encendido, si depósito está lleno, el compresor se apagará y el ventilador se apagará después de 30 segundos para secar el agua del condensador. El aparato emitirá, a continuación, una señal sonora, ocho veces y el testigo « depósito lleno » parpadeará. La pantalla digital mostrará el código P2.
- Retire despacio el depósito. Sujete firmemente las empuñaduras de la izquierda y de la derecha, a continuación retire el depósito con cuidado y manténgalo bien recto para no derramar agua. No deje el depósito en el suelo puesto que el fondo del depósito no es plano, podría caer y el agua podría derramarse.
- Tire el agua y vuelva a colocar el depósito. El depósito debe colocarse e instalarse correctamente para que el deshumidificador pueda funcionar.
- El aparato volverá a encenderse una vez que el depósito esté correctamente colocado.

1. Saque suavemente el depósito.



Fig.5

2. Sujete firmemente de los dos lados del depósito aplicando una fuerza uniforme y retírelo del aparato.

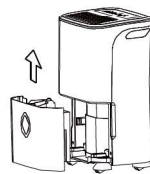


Fig.6

3. Vacíe el agua.

## UTILIZACIÓN DEL APARATO

### NOTAS:

- Al retirar el depósito no toque ninguna pieza del interior del aparato. Esto podría dañar el producto. Asegúrese de introducir con suavidad el depósito hasta que esté insertado en el aparato.
- Si el depósito recibe un golpe o si no está bien introducido, el aparato podría no funcionar.
- Si, al retirar el depósito, hay agua en el aparato debe secarse.

## Retirada del agua recogida

### 2. Drenaje continuo

- El agua puede vaciarse automáticamente mediante un sifón de suelo conectado al aparato con un tubo de agua (no incluido).
  - Corte la tapa de la salida del tubo de drenaje situada en la parte de atrás del aparato. Conecte un tubo de drenaje (diámetro interior = 13,5 mm) y llévelo al sifón de suelo o a un equipamiento de drenaje apropiado (figura 7).
  - Asegúrese de que el tubo está bien fijado para evitar posibles fugas.
  - Dirija el tubo hacia el sifón asegurándose que ningún nudo impide el flujo del agua.
  - Sitúe una extremidad del tubo en el sifón y asegúrese de que la otra está en la horizontal o dirigida hacia abajo para que el agua pueda fluir sin sacudidas. No la sitúe nunca hacia arriba.
- Asegúrese de que el tubo de agua está más bajo que la salida del tubo de drenaje.
- Seleccione el ajuste de la humedad y la velocidad del ventilador deseadas en el aparato para iniciar el drenaje continuo.

**NOTA:** cuando no se utilice la función de drenaje continuo, retire el tubo de drenaje de la salida.

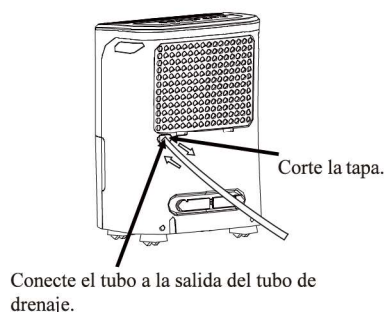


Fig.7

## MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

### Mantenimiento y limpieza del deshumidificador

Apague el deshumidificador y desconéctelo de la toma de corriente de la pared antes de limpiarlo.

#### 1. Limpieza de la rejilla y de la caja

- Utilice agua y un detergente suave. No utilice lejía ni agentes abrasivos.
- No vierta directamente agua sobre la unidad principal. Esto puede provocar una descarga eléctrica, un deterioro del aislamiento o la formación de óxido en el aparato.
- Las rejillas de entrada y de salida de aire se ensucian fácilmente. Utilice un aspirador o un cepillo para limpiarlas.

#### 2. Limpieza del depósito

Después de un intervalo de unas semanas, limpie el depósito para impedir el desarrollo de hongos y bacterias. Rellene, en parte, el depósito con agua limpia y añada un poco de detergente suave. Agite el depósito, vacíelo y aclárelo.

**NOTA:** no limpie el depósito en el lavavajillas. Después de la limpieza, el depósito debe colocarse e instalarse correctamente para que el deshumidificador pueda funcionar.

#### 3. Limpieza del filtro de aire

El filtro situado detrás de la rejilla en la parte delantera del aparato debe comprobarse y limpiarse cada 30 días, o incluso más a menudo si es necesario.

**NOTA: NO ACLARE EL FILTRO Y NO LO META EN EL LAVAVAJILLAS**

**Para retirar el filtro:**

- Coja la lengüeta del filtro y tire de él hacia arriba, a continuación, retire el filtro tal y como se indica en la figura 8.
- Limpie el filtro con agua caliente con jabón. Aclare el filtro y déjelo secar antes de volver a colocarlo en su sitio. No limpie el filtro en el lavavajillas.

**Para volver a colocar el filtro:**

Inserte el filtro de aire en el aparato de abajo hacia arriba (figura 10).

**ATENCIÓN:**

**NO UTILICE** el deshumidificador sin filtro; el aparato se atascaría con la suciedad y las pelusas lo que reduciría su rendimiento.



Fig. 8



Fig. 9

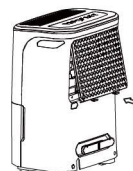


Fig. 10



## **MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN**

### **Mantenimiento y limpieza del deshumidificador**

#### **4. En caso de no utilizarlo durante un largo período de tiempo**

- Después de haber apagado el aparato, espere un día antes de vaciar el depósito.
- Limpie la unidad principal, el depósito de agua y el filtro de aire.
- Cubra el aparato con una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en posición vertical en un lugar seco y bien ventilado.

FR

**ES**

PT

IT

## CONSEJOS DE REPARACIÓN DE AVERÍAS

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la siguiente tabla:

Problema	Comprobar
El aparato no arranca.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el enchufe del deshumidificador está completamente enchufado en la toma de corriente.</li><li>• Compruebe la caja de fusibles/el disyuntor de su casa.</li><li>• El deshumidificador ha alcanzado el nivel predefinido o el depósito está lleno.</li><li>• El depósito de agua no está correctamente colocado.</li></ul>
El deshumidificador no seca el aire como debería.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No ha dejado el tiempo suficiente al aparato para eliminar la humedad.</li><li>• Asegúrese de que ninguna cortina, estor ni ningún mueble obstruye la parte delantera o trasera del deshumidificador.</li><li>• El control de la humedad no se ha podido ajustar en un nivel suficientemente bajo.</li><li>• Compruebe que todas las puertas, ventanas y cualquier otra abertura están bien cerradas.</li><li>• La temperatura ambiente es demasiado baja (inferior a 5 °C).</li><li>• Hay un aparato de calefacción de queroseno u otro que genera vapor de agua en la habitación.</li></ul>
El aparato hace mucho ruido al estar funcionando.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El filtro de aire está atascado (sucio).</li><li>• El aparato está inclinado cuando debería estar en posición vertical.</li><li>• La superficie del suelo no es plana.</li></ul>
Aparece escarcha en los serpentines.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto es normal. El deshumidificador cuenta con una función de descongelación automática.</li></ul>
Hay agua en el suelo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El tubo puede estar mal conectado.</li><li>• Usted quería utilizar el depósito para recoger el agua pero se ha sacado el tapón de drenaje de la parte de atrás.</li></ul>
ES, AS, E3, EC, P1 o P2 aparece en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Son códigos de error y de protección. Consulte el apartado <b>TECLAS DE MANDO DEL DESHUMIDIFICADOR</b>.</li></ul>

## INSTRUCCIÓN PARA MANTENIMIENTO LOS APARATOS QUE CONTIENEN R290

FR

**ES**

PT

IT

### **Comprobar el área**

Antes de comenzar a trabajar en los sistemas que contienen refrigerantes inflamables, la comprobación de seguridad es necesaria para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, las siguientes precauciones deberán cumplirse antes de realizar el trabajo en el sistema.

#### **1. Procedimiento de trabajo**

El trabajo se realizará con arreglo a un procedimiento controlado a fin de minimizar el riesgo de un gas inflamable o vapor estar presente mientras se esta realizando la obra.

#### **2. Área de trabajo general**

Todo el personal de mantenimiento y otros que trabajan en el área local deberá ser instruido sobre la naturaleza de la labor que se está llevando a cabo. Se debe evitar el trabajo en espacios confinado. El área alrededor del espacio de trabajo será seccionado. Asegurar que las condiciones dentro del área se han hecho seguras por el control de material inflamable.

#### **3. Comprobación de la presencia de refrigerante**

El área debe comprobarse con un detector de refrigerante antes y durante el trabajo, para asegurar que el técnico es consciente de las atmósferas potencialmente inflamables. Asegurar que los equipos de detección de fugas utilizado son aptos para el uso con refrigerantes inflamables, es decir, sin chispas, debidamente sellados o intrínsecamente seguros.

#### **4. Presencia de extintor de incendios**

Si cualquier trabajo caliente se realizará en los equipos de refrigeración o en sus partes, se debe tener a mano un equipo de extinción de incendios apropiado. Tener un extintor de polvo seco o CO<sub>2</sub>, adyacente al área de carga.

#### **5. Sin las fuentes de ignición**

Ninguna persona que realice trabajos en relación con un sistema de refrigeración que implique la exposición de cualquier trabajo de tubería que contenga o haya contenido de refrigerante inflamable deberá utilizar cualquier fuente de ignición de manera que pueda conducir al riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, como fumar cigarrillos, debe mantenerse lo suficientemente lejos del sitio de instalación, reparación, remoción y eliminación, durante el cual puede ser liberado a refrigerantes inflamables del espacio circundante. Antes de que se lleve a cabo el trabajo, se debe inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse de que no haya peligros inflamables ni riesgos de ignición. Se mostrarán los letreros de "No Fumar".

#### **6. Área ventilado**

Asegurarse de que el área esté abierta o que esté adecuadamente ventilada antes de ingresar al sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Un grado de la ventilación deberá continuar durante el período en que se realiza el trabajo. La ventilación debe

FR

ES

PT

IT

## INSTRUCCIÓN PARA MANTENIMIENTO LOS APARATOS QUE CONTIENEN R290

dispersar con seguridad cualquier liberado refrigerante y preferiblemente excluirla externamente a la atmósfera.

### 7. Comprobaciones para el equipo de refrigeración

Cuando se cambien los componentes eléctricos, deberán ser aptos para el propósito y la especificación correcta. En todo momento se seguirán las pautas de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte con el departamento técnico del fabricante para obtener asistencia.

Las siguientes comprobaciones se aplicarán a las instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de carga está en conformidad con el tamaño de la habitación dentro del cual se instalan las partes que contienen refrigerante;
- La maquinaria de ventilación y las salidas funcionan correctamente y no están obstruidas;

### 8. Comprobaciones para los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si existe un fallo que podría comprometer la seguridad, entonces no hay suministro eléctrico deberá estar conectado al circuito hasta que quede resuelta de manera satisfactoria. Si la culpa no puede corregirse inmediatamente, pero es necesario continuar con la operación, una adecuada solución temporal será utilizado. Este deberá ser comunicado al dueño del equipo, así que todas las partes se aconseja.

Las comprobaciones de seguridad iniciales deberá incluir:

- Que los condensadores se descarguen: esto se hará de manera segura para evitar la posibilidad de chispas;
- Que no haya cables y componentes eléctricos activos expuestos mientras se carga, recupera o purga el sistema;
- Que hay continuidad de la Unión de la tierra

### 9. Reparaciones de los componentes sellados

Durante las reparaciones de los componentes sellados, todos los suministros eléctricos deben desconectarse del equipo que se está trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener un suministro eléctrico al equipo durante el servicio, entonces una forma permanentemente operativa de detección de fugas se situará en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

Se prestará particular atención a lo siguiente para asegurarse de que trabajando en los componentes eléctricos, la carcasa no se altera de tal manera que el nivel de protección es afectado. Esto debe incluir daños a los cables, un número excesivo de conexiones, terminales no hechas a la especificación original, daños a las juntas, ajuste incorrecto de las glándulas, etc.

Asegurarse de que el aparato esté montado de forma segura.

Asegurarse de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado de

## INSTRUCCIÓN PARA MANTENIMIENTO LOS APARATOS QUE CONTIENEN R290

FR

ES

PT

IT

modo que ya no sirvan para prevenir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deberán ser conformes a las especificaciones del fabricante.

NOTA El uso de sellante de silicona puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que estar aislados antes de trabajar en ellos

### 10. Reparación de los componentes intrínsecamente seguros

No aplique ninguna permanente o capacitancia de carga para el circuito inductivo sin asegurarse de que esto no va a exceder el voltaje y corriente permitida para los equipos en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos en los que se puede trabajar mientras se vive en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de prueba debe tener la calificación correcta. Reemplazar los componentes solamente con piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera de una fuga.

### 11. Cableado

Comprobar que el cableado no estarán sujetos a desgaste, corrosión excesiva presión, vibración, bordes afilados o cualquier otros efectos medioambientales adversos. La comprobación deberá también tener en cuenta los efectos del envejecimiento o vibración continua de fuentes tales como compresores y ventiladores.

### 12. Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia las fuentes potenciales de ignición se utiliza en la búsqueda o la detección de fugas de refrigerante. No se debe usar una antorcha de haluro (o cualquier otro detector que use una llama).

### 13. Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se considera aceptable para sistemas que contengan refrigerantes inflamables.

Se deben usar detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada o puede necesitar re-calibración. (El equipo de detección debe calibrarse en un área sin refrigerante). Asegurarse de que el detector no es una fuente potencial de ignición y es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará con el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje apropiado de gas (máximo del 25%). La detección de fugas de líquidos son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes pero el uso de detergentes que contengan cloro deberá evitarse el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer la tubería de cobre.

Si se sospecha una fuga, todas las llamas desnudas deben ser eliminadas / extinguidas.

Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura, todo el refrigerante se recuperará del sistema, o se aislará (por medio de válvulas de cierre) en una parte del sistema a distancia de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno (OFN) se purgará a través del sistema antes y durante el proceso de soldadura.

FR

ES

PT

IT

## INSTRUCCIÓN PARA MANTENIMIENTO LOS APARATOS QUE CONTIENEN R290

### 14. Eliminación y evacuación

Al entrar en el circuito de refrigerante para hacer las reparaciones, o para cualquier otro propósito—se deben usar los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas ya que la inflamabilidad es una consideración. Se debe cumplir el siguiente procedimiento:

Retire refrigerante;  
Purgar el circuito con gas inerte;  
Evacuar;  
Purgar de nuevo con gas inerte;  
Circuito abierto de ti por corte o soldadura.

La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos. El sistema se "purgará" con OFN para hacer que la unidad sea segura. Este proceso puede necesitar ser repetido varias veces. El aire comprimido u oxígeno no se debe usar para esta tarea.

El enjuague debe lograrse rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continua llenándose hasta que se logre la presión de trabajo, luego se expulsa a la atmósfera, y finalmente se reduzca al vacío. Este proceso se repetirá hasta que no haya refrigerante dentro del sistema. Cuando se utiliza la carga final de OFN, el sistema se debe ventilar hasta la presión atmosférica para permitir que se lleve a cabo el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se van a llevar a cabo operaciones de soldadura fuerte en la tubería. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

### 15. Procedimientos de carga

Además de los procedimientos convencionales de carga, los siguientes requisitos será seguido.

- Garantizar que la contaminación de diferentes refrigerantes no se produce cuando se utiliza equipo de carga. Mangueras o líneas deberán ser tan corto como sea posible para minimizar la cantidad de refrigerante que figuran en ellos.
- Los cilindros deberá mantenerse en posición vertical.
- Garantizar que el sistema de refrigeración es a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquetar el sistema cuando la carga está completa (no es que ya).
- Se deberá tener cuidado extremo para que no sature el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema será una prueba de presión con de. El sistema deberá ser a prueba de fugas en la finalización de la carga pero antes de la puesta en marcha. Un ensayo de fugas de seguimiento se realizarán antes de abandonar el sitio.

### 16. Desmantelamiento

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura. Antes de llevar a cabo la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes

## INSTRUCCIÓN PARA MANTENIMIENTO LOS APARATOS QUE CONTIENEN R290

de la reutilización del refrigerante regenerado. Es esencial que la energía eléctrica esté disponible antes de comenzar la tarea.

A) Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento

B) Aislar el sistema eléctrico.

C) Antes de tratarse de estar el procedimiento garantizar que:

Equipo de manipulación mecánica está disponible, si es necesario, para el manejo de cilindros de refrigerantes;

Todos los equipos de protección individual está disponible y se usa correctamente;

El proceso de recuperación es supervisada en todo momento por una persona competente;

Los equipos y cilindros de recuperación cumplen con los estándares apropiados.

D) Bombear el sistema de refrigeración, si es posible.

E) Si no es posible aspirar, haga un colector para que el refrigerante pueda eliminarse de varias partes del sistema.

F) Asegurarse de que el cilindro se encuentra en la balanza antes de la recuperación se lleva a cabo.

G) Iniciar la recuperación maquina y funcionan de conformidad con las instrucciones del fabricante.

H) No se llenen demasiado los cilindros. (no más de un 80% en volumen de carga líquida).

I) No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, incluso temporalmente.

J) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio de inmediato y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.

K) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y comprobado.

### 17. Etiquetado

Los equipos deberán etiquetarse indicando que ha sido de encargo y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmado. Garantizar que hay etiquetas en el equipo afirmando que el equipo contiene refrigerantes inflamables.

### 18. Recuperación

Al retirar el refrigerante de un sistema, ya sea para el mantenimiento o la clausura, se recomienda buenas prácticas que todos los refrigerantes son eliminadas de forma segura.

Al transferir el refrigerante en cilindros, asegurar que sólo procede recuperación de refrigerante cilindros están ocupadas. Asegurar que el número correcto de cilindros para sujetar la carga total del sistema están disponibles. Todos los cilindros que se utilizan son designados para la recupera refrigerante y etiquetados para que el refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros se completa con la válvula de alivio de presión y las válvulas de cierre en buena orden de funcionamiento. Los cilindros vacíos de recuperación son evacuados y, si es posible, enfriado antes de la recuperación.

El equipo de rescate estará en buena orden de funcionamiento con un conjunto de instrucciones sobre el equipo que está a la mano y serán adecuados para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, un juego de balanzas calibradas debe estar

FR

ES

PT

IT

FR

ES

PT

IT

## **INSTRUCCIÓN PARA MANTENIMIENTO LOS APARATOS QUE CONTIENEN R290**

disponible y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión libres de fugas y en buenas condiciones. Antes de usar la máquina de recuperación, verifique que esté en buen estado de funcionamiento, que se haya mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar el encendido en caso de que se libere refrigerante. Consulte al fabricante si tiene dudas.

Los refrigerantes recuperados serán devueltos al proveedor en la correcta recuperación de refrigerantes de cilindro, y la correspondiente nota de transferencia de residuos dispuestos. No mezclar refrigerantes en unidades de recuperación y especialmente no en cilindros.

Aceites de compresores compresores o si se retira, aseguran que han sido evacuados a un nivel aceptable para asegurarse que se mantienen dentro de los refrigerantes no inflamables lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de regresar el compresor para los proveedores. Solo se debe usar calefacción eléctrica en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando el aceite se drena de un sistema, debe llevarse a cabo de manera segura.

### **19. Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables (Anexo CC.1)**

Cumplimiento de las normas de transporte

### **20. Los aparatos desechados suministran refrigerantes inflamables**

Ver las regulaciones nacionales.

### **21. Almacenamiento de maquinaria / equipos**

El almacenamiento de los equipos debe estar en conformidad con las instrucciones del fabricante.

### **22. Almacenamiento de equipos de envasado (sin vender)**

La protección del paquete de almacenamiento debe estar construida de tal manera que el daño mecánico al equipo dentro del paquete no cause una fuga de la carga de refrigerante.

El número máximo de piezas de equipo permitidos para almacenar juntos será determinada por las reglamentaciones locales.

### **23. Mercado de equipos con signos**

Ver las regulaciones locales